

Die arabischsprachige Kinder- und Jugendliteratur spielt in Deutschland bislang keine nennenswerte Rolle. Autoren und Illustratoren aus diesen Ländern werden kaum wahrgenommen und höchst selten ins Deutsche übersetzt. Doch angesichts der aktuellen politischen Lage in weiten Teilen der arabischsprachigen Welt und den damit verbundenen sozialen und kulturellen Auswirkungen, die bis nach Europa reichen, wachsen der Bedarf und das Interesse am Austausch mit der arabischsprachigen Welt.

Was wird für Kinder und Jugendliche etwa in Syrien, dem Irak, dem Libanon, Ägypten oder Marokko eigentlich geschrieben? Welche Themen und Genres findet man vor? Und wo werden die Bücher veröffentlicht? Im direkten Kontakt mit namhaften Verlagen im arabischsprachigen Raum macht die Internationale Jugendbibliothek derzeit eine Bestandsaufnahme. Kinder- und Jugendbücher werden zusammengetragen, kritisch gelesen, besonders empfehlenswerte Titel ausgewählt und die Inhalte in einer Empfehlungsbroschüre vorgestellt.

Das Projekt ist auf drei Jahre angelegt und wird gefördert von der Landeshauptstadt München.

Projektleitung: **Dr. Azad Hamoto**, syrischer Orientalist und Kulturhistoriker, und **Jochen Weber**, Lektoratsleiter der Internationalen Jugendbibliothek.

Zum Erscheinen der ersten Empfehlungsliste im April 2018 hat die Internationale Jugendbibliothek in Zusammenarbeit mit der Münchner Stadtbibliothek Am Gasteig folgende Veranstaltung organisiert:



Arabische Kinderliteraturtage

am 11. / 12. April 2018

PROGRAMM

11. April, 17 Uhr

Der aktuelle arabischsprachige Kinder- und Jugendbuchmarkt

Trends und Buchempfehlungen

vorgestellt von: *Azad Hamoto* und *Jochen Weber*

(Internationale Jugendbibliothek)

Veranstaltungsort: Münchner Stadtbibliothek Am Gasteig

Eintritt frei.

11. April, 19.30 Uhr

Themen, Traditionen, Herausforderungen und Grenzen der arabischsprachigen Kinder- und Jugendliteratur

Podiumsgespräch mit *Nabiha Mheidly* (Verlegerin, Libanon), *Walid Taher* (Illustrator und Autor, Ägypten), *Hasmig Chahinian* (KJL-Expertin und Bibliothekarin, Frankreich)

Moderation: *Azad Hamoto* (München).

In arabischer Sprache mit deutscher Übersetzung

Eintritt frei.

Veranstaltungsort: Münchner Stadtbibliothek Am Gasteig

12. April, 10 Uhr

Lesungen für Schulklassen

mit *Nabiha Mheidly* und *Walid Taher*

Veranstaltungsort: Internationale Jugendbibliothek / Schloss Blumenburg